

Vendredi 29 mai

Session 5 de communications – 13h45

## ATELIER 13 - Axe 3 - Démarches et pratiques didactiques, numératie

Jean-Philippe QUADRIO

ALPES (Association Lyonnaise de Promotion et d'Education Sociale), Lyon, France

### **La numératie : une approche des apprentissages mathématiques particulièrement adaptée aux publics alpha**

La numératie est la « capacité à utiliser, appliquer, interpréter et communiquer des informations et des idées mathématiques » (définition retenue dans le cadre des enquêtes PIACC et IVQ).

Elle entretient ainsi avec les mathématiques les mêmes rapports que la littératie avec les graphèmes : elle les englobe, mais nécessite de prendre également en considération un contexte, des capacités cognitives (traiter une information, adopter un esprit critique...) ainsi que certaines dispositions personnelles (notamment l'anxiété face aux mathématiques).

Dans un monde dans lequel les données chiffrées (en particulier via les statistiques et les schémas) prennent de plus en plus de place, il apparaît essentiel de traiter de la numératie dans les formations visant à développer l'autonomie et le pouvoir d'agir des personnes, en particulier celles peu ou pas scolarisées. Pourtant, force est de constater que les formateurs et formatrices éprouvent souvent des difficultés à aborder ces dimensions.

S'appuyant sur les ressources produites et partagées dans le cadre du projet Erasmus+ « Numeracy In Practice » ([www.cenf.eu](http://www.cenf.eu)) auquel l'ALPES a contribué, cette communication vise ainsi à mettre en valeur une nouvelle approche andragogique des apprentissages mathématiques : partir de situations vécues et bien réelles, et valoriser l'expérience des personnes pour les amener au transfert et à l'abstraction.

Il s'agira ainsi :

- De revenir sur la définition de la numératie, en montrant notamment en quoi elle diffère de l'approche scolaire des mathématiques mais également de celle des « mathématiques appliquées (ou contextualisées) »
- De partager la démarche andragogique et les ressources produites dans le cadre du projet Erasmus+ autour du Cadre Européen de Référence sur la Numératie (Common European Numeracy Framework), pour outiller les formateurs et formatrices et les encourager à investir ce champ
- De montrer enfin en quoi cette approche est particulièrement pertinente pour les publics alpha

### **Bibliographie**

Hoogland K. & Van Groenestijn M. (2021). *Common European Numeracy Framework. Aspects and Levels*. [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/9a99b03e-3d16-47c4-ac47-8913358734e8/2021\\_11\\_30\\_CENF\\_Aspects\\_and\\_Levels\\_IO3\\_.pdf](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/project-result-content/9a99b03e-3d16-47c4-ac47-8913358734e8/2021_11_30_CENF_Aspects_and_Levels_IO3_.pdf)

Hoogland K & Diez-Palomar J. (2022). *Common European Numeracy Framework. Literature Overview and Review*. <https://husite.nl/cenf/wp-content/uploads/sites/349/2024/05/Research-CENF-Numeracy-Literature-Overview-and-Review.pdf>

O'Meara, N., O'Sullivan, K., Hoogland, K., & Diez-Palomer, J. (2024). *A European study investigating adult numeracy education: Identifying challenges and possible responses*. *European Journal for Research on the Education and Learning of Adults*

Erasmus+ "Numeracy in Practice" project white papers (2024):

- o [What is Numeracy?](#)
- o [Challenges with numeracy teaching and learning among adults](#)

(Voir également le site internet du projet Erasmus+ pour plus de références – [www.cenf.eu](http://www.cenf.eu))

Claire VERDIER & Armelle PETITCLERC

CEFIL, Paris, France

## L'enseignement de la numératie en cours d'alphabétisation : enjeux et apports

Lorsque que l'on parle de cours d'« alphabétisation » pour adultes migrants, les contenus envisagés portent généralement en priorité sur l'enseignement de la « lecture-écriture », puis les compétences orales. Or les compétences en numératie, qui sont la capacité d'une personne à comprendre et utiliser des concepts mathématiques, n'en sont pas moins importantes à enseigner. Considérées comme une compétence clé selon la Commission européenne<sup>1</sup>, les mathématiques sont mobilisées en permanence. En effet, le fait mathématique est présent dans la langue courante (par exemple « un quart d'heure » fait appel à la notion de fraction, les prix renvoient aux nombres décimaux), et il est fréquent que les formateur-ric-e-s, pour expliquer le sens, utilisent un concept non maîtrisé par les apprenant-e-s, impactant ainsi leur compréhension réelle de ce concept.

Les ressources, référentiels comme manuels, sont très rarement adaptées au public, et les formateur-ric-e-s peuvent être en difficulté avec l'idée d'aborder les mathématiques en formation. C'est pourquoi nous avons développé une collection de fiches pédagogiques *Parler Maths* à destination des formateur-ric-e-s qui souhaitent développer l'autonomie des apprenant-e-s dans des tâches de la vie quotidienne (manipuler la monnaie, convertir des unités de mesure, lire des données numériques, exprimer les quantités...) et faciliter à terme leur évolution professionnelle. Nous présenterons notre démarche pédagogique basée sur la méthodologie du FLE, et montrerons comment aborder les trois composantes de la compétence mathématique (vocabulaire, calcul et raisonnement logique).

### Bibliographie

- Fischer, J.-P., & Charron, C. (2018). Une étude du concept d'innumérisme. *Psychologie Française*, 63(4), 413-426. doi: 10.1016/j.psfr.2018.02.001. [en ligne] <https://hal.univ-lorraine.fr/hal-02346324v1/document>
- MENDONÇA-DIAS C. et MILLION-FAURÉ K., (2023). *Mathématiques en français langue seconde ou en langue étrangère*. Pratiques de classe. Hachette FLE.
- UERITTE-HESS M. et alii, (2016). *100 idées pour apprendre à résoudre les problèmes en maths*. Édition Tom Pousse. Hachette FLE.
- AEFTI, (2005). *Savoirs de base : raisonnement logique et mathématiques*. Revue Savoirs & Formation hors-série – déc. 2005. AEFTI. [en ligne] <https://didac-ressources.eu/wp-content/uploads/2022/09/BIASF-raisonnement-logique.pdf>
- Lire et Écrire, (2021). « *Marginale la place des maths en alpha ? Non tout simplement centrale* ». Webinaire du 30 mars 2021 [en ligne] <https://lire-et-ecrire.be/Video-du-webinaire-Marginale-la-place-des-maths-en-alpha-Non-tout-simplement>

---

<sup>1</sup> Compétence n°3 : compétence mathématique et compétences de base en sciences et technologie

## ATELIER 14 - Axe 5 - Perceptions, émotions et savoirs des personnes en situation d'alphabétisation

Carl LABERGE

Université Laval, Québec, Canada

Laboratoire de recherche sur les communautés de pratiques langagières (COPRAL)

### **Perceptions de personnes immigrantes en processus d'alphabétisation sur cet apprentissage à partir d'une ethnographie axée sur les fonds de connaissances**

S'il a déjà été montré que les personnes immigrantes en processus d'alphabétisation (PIPA) demeurent sous-représentées en recherche, force est de constater qu'au sein de cette littérature scientifique, peu d'études rapportent les perspectives des PIPA elles-mêmes (Hooft, 2024). Certes, les angles d'approche que sont la biographie langagière et le rapport à la forme scolaire vont en ce sens (Giorgis, 2024), mais une approche fondée sur l'exploration des fonds de connaissances permettrait de faire entendre les voix de personnes marginalisées (Moll, Soto-Santiago & Schwartz, 2013), notamment quant à leur perception de leur situation et de leurs besoins en lien avec l'alphabétisation.

Afin de rapporter comment des PIPA participant ou ayant participé à des cours d'alphabétisation-francisation au Québec (Canada) conçoivent l'alphabétisation et vivent dans une société centrée sur l'écrit, nous menons une étude ethnographique sur une durée de six mois. Dans cette communication orientée vers l'axe 5 de l'appel à communications, nous présenterons les résultats préliminaires issus d'entrevues semi-structurées bihebdomadaires, de séances d'observation participante et de la collecte de photographies, d'artefacts et d'autres documents provenant des PIPA participantes. L'échantillon recruté par boule de neige (Creswell & Poth, 2025) est formé de deux réseaux de soutien organisés autour de deux PIPA focales faisant partie de deux communautés ethnolinguistiques distinctes.

Nous présenterons les constats tirés des analyses préliminaires portant sur 1) les manières de concevoir l'alphabétisation et la littéracie chez des PIPA, 2) les pratiques quotidiennes de ces PIPA pour appréhender un monde centré sur l'écrit et 3) les parcours de ces personnes en alphabétisation. Ces constats seront mis en parallèle avec les récentes perturbations de l'offre de cours d'alphabétisation-francisation au Québec (Commissaire à la langue française, 2025) afin de mettre en lumière certains effets des nouvelles politiques, mais aussi les forces de résilience et les visées d'apprentissages des personnes concernées.

### **Bibliographie**

- Commissaire à la langue française du Québec. (2025). *Déclaration du commissaire à la langue française sur la fin de l'offre de cours de français dans plusieurs centres de services scolaires*.  
<https://www.commissairelanguefrancaise.quebec/declaration-francisation-centres-scolaires/>
- Creswell, J. W. & Poth, C. N. (2025). *Qualitative inquiry & research design: Choosing among five approaches* (5<sup>e</sup> éd.). Sage.
- Giorgis, L. (2024). Sur le chemin de l'adulte apprenant. *Revue TDFLE*, (84).  
[https://doi.org/10.34745/numerev\\_2559](https://doi.org/10.34745/numerev_2559)
- Hooft, H. (2024). Learning inside and outside school. Adult migrants' experiences of language and literacy learning in differently institutionalized environments. *LESLLA Symposium Proceedings*, 19(1), 23-38.  
<https://doi.org/10.5281/zenodo.14140517>
- Moll, L. C., Soto-Santiago, S. L. & Schwartz, L. (2013). Funds of knowledge in changing communities. Dans Hall K., Cremin T., Comber B. & Moll L. C. *International handbook of research on children's literacy, learning, and culture* (p. 172-183). Wiley-Blackwell.

Samra TABBAL AMELLA

Service de l'Accueil de l'Enseignement Secondaire II, Département de l'Instruction Publique,  
Genève, Suisse ; Membre associée à l'équipe I-ACT, Université de Genève

## **La dimension émotionnelle dans l'enseignement et l'apprentissage en contexte d'alphabétisation d'adolescent-es mineur-es non accompagnés**

Je propose une réflexion issue de ma pratique d'enseignante en alphabétisation auprès d'adolescents réfugiés mineurs non accompagnés (RMNA) inscrits au Service de l'accueil de l'enseignement secondaire II (ACCES II) à Genève. Non scolarisés dans leur pays d'origine, ces jeunes apprennent à lire, écrire et parler dans une langue étrangère. Leur parcours migratoire, souvent traumatique et marqué par le déracinement (Yahyaoui, 2023), entraîne des répercussions cognitives, sociales et affectives. Les émotions, étroitement liées à la cognition (Audrin, 2020), complexifient leurs apprentissages, ce qui invite à repenser les dispositifs pédagogiques (Tabbal Amella, *à paraître*). À la lumière des notes personnelles de mes *journaux de bord* de quatre années de pratique à l'ACCES II (questionnements personnels, échanges et propos informels avec d'élèves et des collègues, réflexions sur ma pratique), je propose d'appréhender la question de la place des émotions dans ce contexte de formation à travers trois axes :

### **1. Les émotions des élèves**

Omniprésentes en formation, elles se manifestent sous différentes formes et à des degrés d'intensité divers. Comment les accueillir dans le cadre d'un cours ? Que nous apprennent-elles des élèves ? Comment mobiliser les émotions des jeunes pour les mettre au service de l'apprentissage de la langue, mais également au service de la place qu'ils sont en train de se construire dans un contexte d'incertitude quant à leur avenir ?

### **2. Les émotions des enseignant-es**

Entre injonction à la distance professionnelle et engagement sensible, il s'agit de penser une posture professionnelle ajustée. Plutôt que de les exclure, je montrerai comment la prise en compte des émotions et la mise en place d'une *proximité professionnelle adéquate* favorisent la construction d'un lien de confiance et la conception d'« environnements capacitants » (Fernagu Oudet, 2022) propices au développement des apprentissages.

### **3. L'expression de soi comme objet d'enseignement.**

Je présenterai un dispositif didactique en cours d'élaboration, issu de mes travaux de recherche (voir Tabbal Amella et Vanini De Carlo, 2024) qui vise à permettre aux apprenant-es de *s'approprier des mots pour dire leur monde* : émotions, besoins, intérêts, rapport au savoir et à l'apprentissage, opinions, objectifs personnels et élaboration de projets.

### **Bibliographie**

Catherine Audrin, C. (2020). Les émotions dans la formation enseignante : une perspective historique. *Recherches en éducation*, 41. DOI : <https://doi.org/10.4000/ree.541>

Fernagu, S. (2022). L'approche par les capacités dans le champ du travail et de la formation : vers une définition des environnements capacitants ? *Travail et Apprentissages*, 23, 40-69. DOI : <https://doi.org/10.3917/ta.023.0040>

Tabbal Amella, S. (*à paraître*). La quête de l'écrit comme tremplin d'émancipation. Comprendre les enjeux affectifs, symboliques et identitaires du processus d'alphabétisation à l'âge adulte. Dans V. Vincent, G. Therriault, P. Buznic Bourgeacq et D. Baillet, D. (Dir.) *Rapport au(x) savoir(s) et émancipation en éducation et en formation : quels dialogues ?* Éditions Alphil.

Tabbal Amella, S. et Vanini De Carlo, K. (2024). Concevoir un moyen d'enseignement-apprentissage systémique pour l'alphabétisation à partir des besoins des personnes qui forment et qui apprennent. *Journal de l'alpha. La formation des formatrices et formateurs*, 233, 58-70. DOI : <https://lire-et-ecrire.be/ja233>

Yahyaoui, A. (2023). Stress post-traumatique, croissance post-traumatique chez les MNA : état des lieux théorique et perspectives cliniques. Dans S. Gaultier, A. Yahyaoui et P. Benghozi (dirs.) *Mineurs non accompagnés : Repères pour une clinique psychosociale transculturelle* (pp. 179-204). Éditions In Press.

Anna CATTAN  
Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, France  
LIAgE

## Les savoirs des personnes relevant de l'alphabétisation

Que partagent en commun une femme retraitée franco-algérienne de 65 ans jamais scolarisée, une femme chinoise qui a fréquenté deux ans l'école, un homme mauritanien élève en école coranique et un jeune égyptien scolarisé de 7 à 18 ans ?

Ces quatre figures, aux profils migratoires et scolaires différents, se sont toutes inscrites à un premier cours d'alphabétisation, entre 2023 et 2024, à Paris ou en Seine-Saint-Denis dans une structure de formation embauchant des formatrices. À travers l'observation de cours et 47 entretiens approfondis sur la base du volontariat en français partagé dans le cadre d'une enquête ethnographique de douze mois dans 14 cours d'alphabétisation, nous avons recueilli des récits : pourquoi l'école a été absente ou brève, ce qu'elles ont fait à la place, comment leurs expériences quotidiennes, leurs mobilités puis leurs migrations sont devenues des savoirs sans le savoir et de quelle manière l'entrée dans l'écrit a transformé leur rapport au savoir.

L'analyse que nous proposons met en lumière la complexité de ces savoirs insus et/ou autodidactes, acquis durant les socialisations primaires et secondaires, qui constituent un « déjà-là » souvent invisible, rarement cultivé en formation. La communication décrira ces savoirs et les modes d'acquisition informels. Elle montrera également comment l'entrée formelle dans l'écrit constitue non seulement un apprentissage technique attendu par les personnes mais aussi un processus de subjectivisation qui accompagne leurs transformations individuelles, sociales et professionnelles. Pour ce faire, la communication dévoilera la façon dont les formatrices de l'enquête accompagnent ou non ce processus de subjectivisation dans leur approche de l'entrée dans l'écrit. Théoriquement, nous mobiliserons la sociologie de l'éducation des adultes (savoirs et rapport au savoir, subjectivisation, pédagogies du Sud, autodidaxie, savoirs insus, expérimentiels) et la sociologie de l'immigration (sujets sociaux/participants dans un contexte social, politique, culturel et religieux, rapports sociaux de domination, "double absence").

## Bibliographie

- Akkari, A., & Dasen, P. R. (2004). *Pédagogies et pédagogues du Sud*. L'Harmattan
- Beillerot, J., et al. (2000). *Formes et formations du rapport au savoir*. L'Harmattan
- Bézille-Lesquoy, H. (2003). *L'autodidacte : Entre pratiques et représentations sociales*. L'Harmattan.
- Bourgeois, É., Denghien, S., & Lemaire, B. (2021). *Alphabétisation d'adultes : Se former, se transformer*. L'Harmattan.
- Tabbal Amella, S. (2023). *De l'alphabétisation à la littératie : l'entrée dans l'écrit d'adultes en situation de migration à la lumière des approches biographiques. Histoires ordinaires de gens extraordinaires*. Thèse de doctorat en sciences de l'éducation. Genève : Université de Genève.

## ATELIER 15 - Axe 5 - Stratégies et expériences des personnes en situation d'alphabétisation

Véronique FORTIER<sup>1</sup>, Valérie AMIREAULT<sup>1</sup>, Suzie BEAULIEU<sup>2</sup> & Vincent BÉDARD<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Université du Québec à Montréal, Montréal, Canada

<sup>2</sup> Université Laval, Québec, Canada

### Utilisation du français et mobilisation de stratégies de communication dans la vie quotidienne : le point de vue d'apprenant.e.s adultes en alphafrancisation au Québec

Le Québec accueille chaque année un nombre croissant d'immigrant.e.s adultes, dont plusieurs ont été peu scolarisé.e.s durant leur parcours de vie; en effet, entre 2020 et 2024, la province a recensé près de 30000 immigrant.e.s ayant déclaré avoir six années ou moins de scolarisation antérieure (Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'intégration, 2025). Ces personnes se voient offrir des cours d'alphafrancisation visant à les aider à développer leur compétence de communication dans la vie courante. Ainsi, afin de concevoir des programmes et du matériel pédagogique en adéquation avec leur réalité, il semble essentiel de mieux comprendre leurs usages quotidiens du français (voir Mouti, Maligkoudi, et Gogonas, 2022), les défis auxquels elles sont confrontées (voir Maurice, 1986) et les stratégies sur lesquelles elles s'appuient dans de telles situations (voir Merrifield et Bingman, 1983).

Pour ce faire, nous avons mené une vaste étude au cours de laquelle nous avons rencontré 464 élèves en alphafrancisation lors d'entrevues de groupe (N=107) réalisées dans 26 langues différentes. L'analyse thématique des données, basée sur le modèle de Bachman et Palmer (2010) qui met de l'avant les différents facteurs en jeu dans l'utilisation de la langue, a révélé que les participant.e.s déclaraient utiliser principalement le français dans les secteurs des services, des soins de santé, des transports publics et dans leur quartier. Les interactions en français avec des personnes inconnues dans ces contextes s'avèrent particulièrement difficiles, notamment en raison de leur manque de connaissances linguistiques. Face aux barrières linguistiques, les participant.e.s ont indiqué adopter diverses stratégies pour communiquer, telles que le recours à la traduction dans leur langue d'origine, l'utilisation de gestes, de l'anglais, langue-pont, ou d'un dispositif de traduction. Ces résultats seront discutés à la lumière de la littérature scientifique sur le sujet et leurs implications pour l'enseignement en alphafrancisation seront présentées.

### Bibliographie

- Bachman, L. F. & Palmer, A. S. (2010). *Language assessment in practice*. Oxford University Press.
- Maurice, A. R. (1986). Language needs identification of Cambodian refugees: A case study. Paper presented at the Annual Meeting of the Teachers of English to Speakers of Other Languages (20th, Anaheim, CA, March 3-6). <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED280268.pdf>
- Merrifield, J. & Bingman, B. (1993). Living and learning: Strategies for survival in a literate world. Dans D. Flannery (Ed.), *34<sup>th</sup> Annual Adult Education Research Annual Conference (AERC) Proceedings* (pp.173-178). <https://eric.ed.gov/?id=ED368967>
- Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (2025). Recueil de statistiques sur l'immigration permanente au Québec pour la période 2020-2024. Gouvernement du Québec. <https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/immigration/publications/fr/recherches-statistiques/TAB Tableaux Immigration permanente 2020-2024.pdf>
- Mouti, A., Maligkoudi, C. & Gogonas, N. (2022). Language needs analysis of adult refugees and migrants through the CoE - LIAM Toolkit: The context of language use in tailor-made L2 thematic units design. *Selected Paper from ISTAL*, 24, 600-617. <https://doi.org/10.26262/istal.v24i0.9210>

Valérie PIGUET

ACCES II, Service de l'Accueil de l'Enseignement Secondaire II, Département de l'Instruction publique, Genève, Suisse.

### Sur le chemin des ailleurs

Je souhaiterais témoigner d'un projet interdisciplinaire (connaissance du milieu (COMI) / français) mené, entre décembre 2023 et mai 2024, dans une classe d'alphabétisation du canton de Genève réunissant 9 grands adolescents, pour la plupart réfugiés non accompagnés (en provenance d'Afghanistan, de Mauritanie et de Somalie). Persuadés des bienfaits de la pédagogie par projets, mon collègue de COMI et moi avons inscrit notre classe à un concours de photographie des écoles intitulé « Le quotidien est ailleurs » proposé à l'ensemble des élèves genevois, très majoritairement francophones donc.

Le projet s'est déroulé en 3 étapes, impactant une grande partie de nos cours du second semestre.

Nous avons tout d'abord travaillé sur des séquences relativement « scolaires », classiques en FLS, mais adaptées à un public d'alphabétisation. Dans le cours de français, celles-ci ont porté sur la ville, l'orientation spatiale d'une part, et d'autre part sur l'image photographique (description, affect, visite de musée, exposé) ; dans le cours de COMI, sur l'exploration de l'environnement et la pratique photographique (avec téléphones portables).

Dans un deuxième temps, il s'est agi pour chaque jeune d'élaborer un diaporama mêlant photos et audios. Chacun a dû opérer une sélection et justifier ses choix lors d'un entretien individuel – sorte de dictée à l'expert (Canut & Del Olmo, 2018) enregistrée, retranscrite, réenregistrée, puis montée.

Finalement, ce long travail a pu être partagé avec un large public, puisqu'il a fait l'objet d'une exposition, puis d'une mise en ligne sur un site scolaire en accès libre, gratifiant les élèves d'une certaine reconnaissance sociale et leur permettant de se mêler, sur un pied d'égalité, aux autres participants genevois.

Ce long cheminement aura fait déambuler nos jeunes par différents sentiers pédagogiques qui, nous l'espérons, les auront motivés : plongés dans une acquisition dynamique et créative de la langue en partie inspirée de la méthode naturelle (Boncourt, 2018), ils se sont autorisés à parler d'eux-mêmes sans qu'il y paraisse, pris dans un double mouvement d'engagement et de distanciation (Meirieu, 2020) favorisé par tout le travail mené en amont. Les jeunes ont ainsi pu entrer en relation avec eux-mêmes, leurs enseignants, les autres élèves genevois, un public plus large. Or, comme le rappelle Michel Agier (2018), « en anthropologie, on dira que la relation est un mode de connaissance qui réduit l'altérité, rapproche ce qui est lointain : « l'ailleurs » est-il devenu un peu plus « quotidien » grâce à ce projet ?

Nous le souhaitons.

### Bibliographie

AGIER M. (2018). L'étranger qui vient. Repenser l'hospitalité, Seuil.

BONCOURT M. (2021). Apprendre le français à l'âge adulte avec la méthode naturelle, Chronique sociale.

CANUT E. & DEL OLMO C. (2018). « Accès à la littératie par l'activité de « dictée à l'adulte/à l'expert » avec des apprenants allophones : le cas de migrants en situation irrégulière en France ». Forum lecture.ch. Littératie dans la recherche et la pratique. En ligne :

[https://www.forumlecture.ch/sysModules/obxLeseforum/Artikel/636/2018\\_2\\_fr\\_canut\\_del\\_olmo.pdf](https://www.forumlecture.ch/sysModules/obxLeseforum/Artikel/636/2018_2_fr_canut_del_olmo.pdf)

MEIRIEU Ph. (2020). Ce que l'École peut encore pour la démocratie. Deux ou trois choses que je sais (peut-être) de l'éducation et de la pédagogie, Autrement.

PIGUET V. & RODRIGUEZ J. & les élèves de la classe 106 (2024). Sur le chemin des ailleurs.

Diaporama présenté à la biennale de photographie des écoles, Site Radio Accès Libre ! ACCES II, DIP, Genève. En ligne : <https://edu.ge.ch/site/acces-libre-radio/pipas-2024-sur-le-chemin-des-ailleurs/>

Vincent Bédard  
Université du Québec à Montréal, Canada

### **Comprendre et redéfinir les pratiques d'utilisation du français dans le quotidien de personnes immigrantes inscrites à un cours d'alphafrancisation**

Vincent Bédard travaille depuis plusieurs années dans les domaines de la didactique du français comme langue cible (Lx) et de l'alphabétisation des personnes adultes immigrantes, que ce soit dans ses recherches au sein de l'Université du Québec à Montréal (UQAM), ou encore sur le terrain, dans des centres de formation pour adultes où il anime des ateliers de conversation hebdomadaires. Ces expériences lui ont permis de constater certaines représentations partagées par plusieurs intervenant-e-s : ces apprenant-e-s semblent vivre dans une bulle où le français est à peu près absent de leur quotidien. Par exemple, dans le cadre de son mémoire, une enseignante déclarait que « les élèves n'ont vraiment pas le temps de pratiquer [le français] à l'extérieur de la classe... ils sont pas nécessaires autonomes non plus » (Bédard, 2021).

Ces constats l'ont amené, dans le cadre de son parcours doctoral, à interroger la façon dont l'utilisation d'une langue cible est reconnue, et à proposer une redéfinition plus nuancée de ce que signifie utiliser le français en dehors de l'école. Cette réflexion l'a amené à développer un concept théorique s'inscrivant au croisement des approches sociales de l'acquisition d'une langue seconde (p. ex., Mitchell et al., 2019) et des New Literacy Studies (p. ex., Street, 2003) : *les pratiques d'utilisation de la langue cible* (PULx). Cette conceptualisation vise à rendre compte des pratiques langagières souvent invisibles ou peu reconnues, mais qui témoignent de la manière dont ces apprenant-e-s investissent le français dans des contextes variés du quotidien, parfois de manières furtives. Une étude de cas descriptive ethnographique a été menée pour explorer cette question grâce à des entrevues individuelles et à des sessions d'observations de leur vie quotidienne. Cette communication présentera donc les résultats préliminaires de notre thèse, ainsi que les implications pédagogiques qu'ils soulèvent.

#### **Bibliographie**

- Bédard, V (2021). *Regard sur l'utilisation du matériel didactique en classe d'alphafrancisation* [Mémoire de maîtrise, Université du Québec à Montréal]. Archipel. <http://archipel.uqam.ca/id/eprint/15267>
- Mitchell, R., Myles, F. et Marsden, E. (2019). Sociocultural perspectives on second language learning. Dans *Second Language Learning Theories* (p. 287-325). Routledge.
- Street, B. (2003). What's 'new' in new literacy studies? Critical approaches to literacy in theory and practice. *Current Issues in Comparative Education*, 5(2), 77-91. <https://doi.org/10.52214/cice.v5i2.11369>